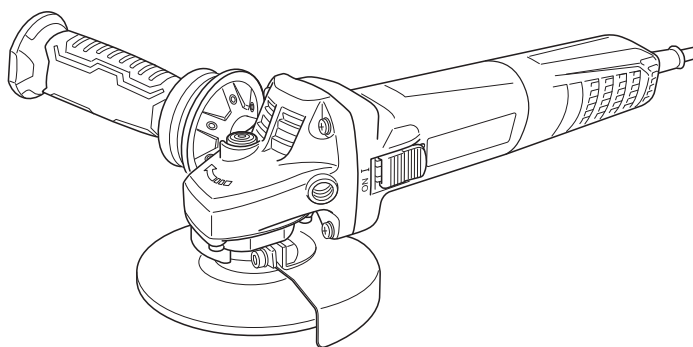


## G 13VE



- (en) Handling instructions
- (de) Bedienungsanleitung
- (fr) Mode d'emploi
- (it) Istruzioni per l'uso
- (nl) Gebruiksaanwijzing
- (es) Instrucciones de manejo
- (pt) Instruções de uso
- (sv) Bruksanvisning
- (da) Brugsanvisning
- (no) Bruksanvisning
- (fi) Käyttöohjeet
- (el) Οδηγίες χειρισμού
- (pl) Instrukcja obsługi

- (hu) Kezelési utasítás
- (cs) Návod k obsluze
- (tr) Kullanım talimatları
- (ro) Instrucțiuni de utilizare
- (sl) Navodila za rokovanje
- (sk) Pokyny na manipuláciu
- (bg) Инструкция за експлоатация
- (sr) Uputstvo za rukovanje
- (hr) Upute za rukovanje
- (uk) Інструкції щодо поводження з пристроєм
- (ru) Инструкция по эксплуатации



## A SZERSZÁMGÉPPEL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót őrizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

A figyelmeztetéseket használt „szerszámgep” kifejezés a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorról működő (vezeték nélküli) szerszámgepre vonatkozik.

#### 1) Munkaterület biztonsága

a) A munkaterület mindig legyen tiszta és jól megvilágított.

A zsúfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.

b) Ne használja a szerszámgépeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.

c) Ne engedje közel a gyermekeket és kívülállókat a szerszámgéphez annak használata közben.

Elveszítheti az irányítását a gép felett, ha valaki eltereli a figyelmét.

#### 2) Érintésvédelem

a) A szerszámgep dugaszainak az aljzatnak megfelelőnek kell lenniük.

Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a dugaszt. Ne használjon átalakító dugaszt földelt szerszámgépekhez.

Az eredeti dugaszok és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a test érintkezését a földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.

Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.

c) Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.

A szerszámgepbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

d) Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgep szállításához, húzásához vagy az aljzataból való kihúzásához.

Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.

A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

e) A szerszámgep szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.

A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ha elkerülhetetlen a szerszámgep nyirkos helyen történő használata, használjon FI relével (érintésvédelmi relével) védett táplálást.

A FI relé használata csökkenti az áramütés kockázatát.

#### 3) Személyi biztonság

a) A szerszámgep használata közben maradjon mindig figyelmes, arra figyeljen, amit csinál, és használja a józan esztét.

Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszert használva.

A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést eredményezhet.

b) Használjon személyi védőeszközöket. Mindig viseljen védőszemüveget.

A megfelelő körülmények esetén használt védőfelszerelés, mint például a porálarca, a nem csúszó biztonsági cipő, a védősisak vagy a hallásvédő eszköz csökkenti a személyi sérüléseket.

c) Ne hagyja, hogy a gép véletlenül elinduljon. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a kikapcsolt állásban van, mielőtt a szerszámgépet csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy behelyezi az akkumulátort, illetve amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.

A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujjai a kapcsolón van, valamint a bekapcsolt szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.

d) Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.

A szerszámgep forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.

e) Ne nyúljon át a gép felett. Mindig álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.

Ez lehetővé teszi, hogy a szerszámgépet a váratlan helyzetekben is jobban irányítsa.

f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó részekről.

A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

g) Ha a porészívő és gyűjtő berendezések csatlakoztatásához külön eszközöket kapott, akkor gondoskodjon arról, hogy ezeket csatlakoztassák és megfelelően használják.

A porgyűjtő használatát csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

#### 4) A szerszámgep használata és ápolása

a) Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.

A megfelelő szerszámgep jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.

b) Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.

Az a szerszámgep, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes, és meg kell javítani.

c) Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort a szerszámgepből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.

Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgep véletlen beindulásának kockázatát.

d) A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek használják a szerszámgépet.

Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesebbek.

e) Tartsa karban a szerszámgépeket. Ellenőrizze, hogy a szerszámgepen nincsenek-e elállítódva vagy beszorulva a mozgó alkatrészek, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy van-e más körülmény, amely befolyásolhatja a szerszámgep működését. Ha a szerszámgep sérült, használat előtt javíttassa meg.

Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.

# Magyar

- f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.  
*Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok kevésbé valószínű, hogy elakadnak, és könnyebben kezelhetők.*
- g) A szerszámgép tartozékait és betétekeit stb. használja a jelen útmutatónak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végződ munkát.  
*A szerszámgép nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet eredményezhet.*
- 5) Szervíz
- a) A szerszámgépét képesítéssel rendelkező szerelővel javíttassa meg, csak azonos cserealkatrészek használatával.  
*Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonságos maradjon.*
- VIGYÁZAT
- Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket.  
Amikor nem használja a szerszámokat, tárolja úgy, hogy gyermekek és beteg személyek ne férhessenek hozzá.

## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK CSISZOLÓ ÉS VÁGÓ MŰVELETEKHEZ

- a) Ez a szerszámgép csiszolásra és vágásra használható. Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést, útmutatást, illusztrációt és műszaki adatot, amelyeket a szerszámgéphez kapott.  
*Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.*
- b) A szerszámgépét nem ajánlatos használni homokcsiszolásra, drótkéfélsre vagy polírozásra.  
*A nem rendeltetésszerű használat veszélyes lehet és személyi sérülést okozhat.*
- c) Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a gyártó nem kifejezetten ehhez a szerszámgéphez tervezett.  
*Ha a tartozék csatlakoztatható is a szerszámgéphez, ez még nem jelenti azt, hogy az biztonságosan is használható.*
- d) A tartozék névleges sebességének legalább akkorának kell lennie, mint a szerszámgépen jelzett maximális sebesség.  
*Ha a tartozék gyorsabban működik a névleges sebességénél, akkor eltörhet vagy kirepülhet.*
- e) A tartozék külső átmérőjének és vastagságának a szerszámgép névleges kapacitásán belül kell lennie.  
*A nem megfelelő méretű tartozékokat nem lehet megfelelően védeni és kontrollálni.*
- f) Menetes tartozékok felszerelésének meg kell egyeznie a csiszoló orsó menetével. A karimával rögzített kiegészítők esetében a kiegészítő rögzítőnyílásának illeszkednie kell a karima helyzetűforatához.  
*Az olyan tartozékok, amelyeknek az irányítófuratai nem felelnek meg pontosan a szerszámgép rögzítőelemének, elvesztik egyensúlyukat, erősen rázkódnak, és így a kezelő elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.*
- g) Ne használjon sérült tartozékokat. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a csiszolótárcsán nincs-e csorba vagy repedés, hogy a támasztékon nincs-e repedés vagy nincs-e túlságosan megkopva, és hogy a drótkéfében nincsenek-e meglazult vagy törött drótszálak. Ha a szerszámgép vagy tartozékát leejtették, ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg, vagy helyezzen fel egy ép tartozékot. A tartozék ellenőrzése és felhelyezése után az ott tartózkodó emberekkel együtt helyezkedjen a forgó tartozék síkján kívülre, és járassa egy percig a szerszámgépét maximális sebességen, terhelés nélkül.  
*A sérült tartozékok ezen teszt során általában eltörnek.*
- h) Viseljen védőfelszerelést. Alkalmazástól függően használjon védőalarcot vagy védőszemüveget. Szükség esetén viseljen poralarcot, hallásvédőt, kesztyűt és munkakötényt, amely képes felfogni a szilánkokat vagy a letört részeket.  
*A védőszemüvegnek alkalmasnak kell lennie a különböző műveletek során keletkező kirepülő törmelékek megállítására. A por- vagy gázalarcnak alkalmasnak kell lennie a művelet során keletkező részecskék kiszűrésére. A hosszú ideig tartó erős zajhatás a hallás elvesztéséhez vezethet.*
- i) A közelben állókat tartsa biztonságos távolságban a munkaterülettől. A munkaterületre csak védőfelszerelésben szabad belépni.  
*A munkadarab szilánkjai vagy a törött tartozékok kirepülhetnek és a közvetlen munkaterületen kívül is sérülést okozhatnak.*
- j) A szerszámgépét kizárólag a szigetelt markolófelületéknél fogja, ha olyan műveletet végez, amely során a vágó tartozék rejtett vezetékhez vagy a saját kábeléhez érhet.  
*Ha a vágórész feszültség alatt lévő vezetékkel érintkezik, a szerszámgép nem szigetelt fémrészei is feszültség alá kerülhetnek, és megrázhathják a gépet használó személyt.*
- k) A kábelt a forgó tartozék hatókörén kívül helyezze el.  
*Ha elveszíti az irányítást a szerszámgép fölött, akkor az elvághatja a kábelt, és a forgó tartozék beránthatja a kezét vagy a karját.*
- l) Soha ne tegye le a szerszámgépét, amíg a tartozék teljesen le nem állt.  
*A forgó tartozék beleakadhat a felületbe, és kiránthatja a kezéből a szerszámgépét.*
- m) Ne járassa a szerszámgépét, miközben azt maga mellett hordozza.  
*A forgó tartozékkal való véletlen érintkezés következtében a tartozék elszakíthatja a ruháját és a testébe fúródhat.*
- n) Rendszeresen tisztítsa a szerszámgép szellőzőnyílásait.  
*A motor ventilátora beszívja a port a burkolat alá, és a nagy mennyiségben felhalmozódott fémpor áramütést okozhat.*
- o) Ne működtesse a szerszámgépét gyúlékony anyagok közelében.  
*A szikrák lángra gyújtják ezeket az anyagokat.*
- p) Ne használjon olyan tartozékokat, amelyek hűtőfolyadékot igényelnek.  
*Víz vagy egyéb hűtőfolyadék használata akár halálos áramütéshez is vezethet.*

## VISSZARÚGÁS ÉS ERRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK

A visszarúgás egy forgó tárcsa, támaszték, kefe vagy más tartozék beragadása vagy fennakadása esetén tapasztalható hirtelen reakció. A beragadás és a fennakadás a forgó tartozék hirtelen elakadását okozza, ami a nem kontrollálható szerszámot azzal ellentétes irányba kényszeríti, mint amerre a tartozék a beragadás előtt forgott. Például ha a csiszolótárcsa fennakad vagy beszorul egy munkadarab miatt, a tárcsa széle belevésődhet az anyag felületébe, aminek következtében a tárcsa kimozdulhat vagy visszarúghat. A tárcsa kiugorhat a kezelő felé vagy vele ellentétes irányba, attól függően, hogy a tárcsa melyik irányba forgott a beragadáskor.  
*A csiszolótárcsa ilyen körülmények között el is törhet.*

A visszarúgás a szerszámgép helytelen és/vagy nem rendeltetésszerű használatából adódhat, és az alábbi óvintézkedésekkel megelőzhető.

## A DARABOLÓ MŰVELETEKRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- a) Tartsa erősen a szerszámgépét, és úgy helyezze a testét és a karját, hogy ellen tudjon állni a visszarúgásoknak. Mindig használja a kiegészítő fogantyút, amennyiben rendelkezésére áll. Ezzel maximálisan kontrollálni tudja a visszarúgásokat és az indításkor keletkező forgatónyomatokat.

*A kezelő akkor tudja kontrollálni a forgatónyomatokat és a visszarúgásokat, ha megteszi a megfelelő óvintézkedéseket.*

- b) **Soha ne nyújtsa a kezét a forgó tartozék közelébe.**  
*A tartozékok visszarúghatnak a kezén túl is.*
- c) **Ne helyezze a testét arra a területre, ahová visszarúgás esetén a szerszámgép elmozdulhat.**  
*Visszarúgás esetén a szerszámgép azzal ellentétes irányba fog elmozdulni, mint amerre a tárcsa forgott az elakadáskor.*
- d) **Legyen különösen figyelmes, amikor sarkokkal, éles szélékkel vagy hasonlókkel dolgozik. Kerülje a tartozékok visszapattanását vagy fennakadását.**  
*A sarkok, éles szélék és a visszaugrások beszoríthatják a forgó tartozékokat, és kontrollvesztést vagy visszarúgást okozhatnak.*
- e) **Ne csatlakoztasson fűrészláncot, fafaragó pengét vagy fogas fűrészpengét a készülékhez.**  
*Ezek a pengék gyakran okoznak visszarúgást és kontrollvesztést.*

## A CSISZOLÁSI ÉS DARABOLÁSI MŰVELETEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- a) **Csak a szerszámgépéhez javasolt tárcsatispusokat, illetve a kiválasztott tárcsához tervezett, specifikus védőberendezést használjon.**

*A szerszámgéppel nem kompatibilis tárcsák nem biztonságosak, és megfelelő működésük nem garantálható.*

- b) **A középső súllyesztett kerek csiszolófelületét a védőlemez síkjá alá kell rögzíteni.**

*A helytelenül rögzített tárcsa, ami túllóg a védőlemez síkján, nem kellőképpen védett.*

- c) **A védőberendezést szilárdan csatlakoztassa a szerszámgéphez, és a maximális biztonság érdekében úgy helyezze el, hogy a tárcsának a lehető legkisebb része látszódjon ki a kezelő irányában.**

*A védőlemez az eszközt működtető személyt védi a tárcsa lepattanó részeitől, a tárcsával való véletlen érintkezéstől, valamint a szikráktól, amik felgyújthatják a ruhát.*

- d) **A tárcsákat csak a javasolt módon szabad használni. Például: ne csiszoljon a vágótárcsa oldalával.**

*A vágótárcsákat periferikus csiszolásra alakították ki, az oldalirányú erőhatás következtében a tárcsák összetörhetnek.*

- e) **Mindig a kiválasztott tárcsának megfelelő méretű és alakú, valamint sértetlen tárcsaperemeket használjon.**

*A megfelelő tárcsaperem megtámasztja a tárcsát, így csökkenti a törés valószínűségét. A vágótárcsákhoz, ill. a csiszolótárcsákhoz tartozó peremek különbözőek lehetnek.*

- f) **Ne használjon nagyobb szerszámgépekből kivett, elhasznált tárcsákat.**

*A nagyobb szerszámgépekhez való tárcsák nem alkalmasak nagyobb sebességű, kisebb szerszámgépekhez, ugyanis eltörhetnek.*

- a) **Ne szorítsa meg a vágótárcsát, és ne fejtse ki rá nagy nyomást. Ne próbáljon meg túl mélyre vágni.**

*A tárcsa túlerőltetése megnöveli a terhelést és a tárcsa eldeformálódásának, ill. megakadásának a lehetőségét, valamint a visszarúgás és a tárcsa törésének a valószínűségét.*

- b) **Ne helyezze a testét a forgó tárcsával egy vonalba, vagy a mögé.**

*Ha a tárcsa működés közben az Ön testével ellentétes irányba forog, az esetleges visszarúgás közvetlenül Ön felé taszíthatja a forgó tárcsát és a szerszámgépet.*

- c) **Ha a tárcsa beszorul, vagy ha bármi okból megszakítja a vágást, kapcsolja ki a szerszámgépét, és tartsa mozdulatlanul addig, amíg a tárcsa teljesen le nem áll. Soha ne próbálja meg eltávolítani a vágótárcsát a vágásból, amíg a tárcsa mozgásban van, különben visszarúgás történhet.**

*Vizsgálja meg a hibát, és tisztássa meg a tárcsa beszorulásának az okát.*

- d) **Ne indítsa újra a vágási műveletet a munkadarabban. Várja meg, amíg a kerék eléri a maximális sebességet, majd óvatosan helyezze vissza a vágásba.**

*A tárcsa beszorulhat, fel-alá járhat vagy visszarúghat, ha a szerszámgépet a munkadarabban indítja újra.*

- e) **Támasztópanelek és túlméretezett munkadarabok a tárcsaelakadás és a visszarúgás kockázatának a minimalizálására.**

*A nagyobb munkadarabok hajlamosak megsülyedni saját súlyuk alatt. A támasztékokat a munkadarab alá, a vágási vonal mellé, valamint a tárcsa két oldalán lévő munkadarab széléhez kell helyezni.*

- f) **Meglévő falak vagy egyéb nem látható területek vágásokor különös figyelemmel járjon el.**

*A kiálló tárcsa gáz- vagy vízvezetéseket, elektromos vezetékeket vagy olyan tárgyakat vághat el, amik visszarúgást okozhatnak.*

## CSISZOLÓKRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ellenőrizze, hogy a tárcsán jelzett fordulatszám megegyezik-e vagy nagyobb-e, mint a csiszoló névleges fordulatszám.
- Ügyeljen rá, hogy a tárcsa méretei kompatibilisek legyenek a csiszolóval.
- A csiszolótárcsákat a gyártó utasításainak megfelelően gondosan kell tárolni és kezelni.
- Használat előtt ellenőrizze a csiszolótárcsát. Ne használjon cserba, repedt vagy egyéb módon hibás termékeket.
- Gondoskodjon róla, hogy a felszerelt tárcsák és csúcsok a gyártó utasításainak megfelelően illeszkedjenek.
- Gondoskodjon a kötoanyag csiszolótermékhez esetleg mellékelt itatóspapírok használatáról, amennyiben szükséges.
- Használat előtt győződjön meg róla, hogy a csiszolótermék helyesen van-e felszerelve és rögzítve. Járassa a szerszámot terhelés nélkül 30 másodpercig biztonságos helyzetben, és azonnal állítsa le, ha nagymértékű rezgést vagy egyéb hibát észlel. Ilyen esetben ellenőrizze a gépet, hogy megtalálja a hiba okát.
- Ha a szerszámhoz védőberendezés tartozik, soha ne használja a szerszámot ilyen védőberendezés nélkül.
- Ha csiszoló szerszámot használt vágáshoz, ne feledje eltávolítani a szériatartozékként kapott korongvédőt és felszerelni az oldalvédővel felszerelt korongvédőt (külön kapható) (5. Ábra);

# Magyar

- Ne használjon külön szűkítőperselyeket vagy adaptereket a nagy lyukú csiszoló tárcsák illesztéséhez.
- A menetes furatú tárcsát alkalmazó szerszámok esetében ügyeljen rá, hogy a tárcsában lévő menet elég hosszú legyen az orsó hosszának a befogadásához.
- Ellenőrizze, hogy a munkadarab megfelelően alá van támasztva.
- Ne használja a vágótárcsát oldalsó csiszolásra.
- Ügyeljen rá, hogy a használat közben keletkező szikrák ne okozzanak veszélyt, pl. ne találjanak el személyeket, vagy ne gyújtsanak meg éghető anyagokat.
- Ügyeljen rá, hogy a szellőzőnyílások szabadon maradjanak, amikor poros körülmények között dolgozik. Ha szükségessé válna a por kitakarítása, először csatlakoztassa le a szerszámot a hálózatról (használgjon nemfémes tárgyat), és kerülje a belső részek megsérülését.
- Mindig használjon szem- és fülvédőt. Viseljen egyéb személyi védőfelszerelést is, mint például porlárcot, kesztyűt, sisakot, illetve kőtényt.
- Figyeljen a szerszám kikapcsolása után tovább forgó tárcsára.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ha vágókorongot használ, csatlakoztassa a vágás elleni védőelemet.
- Ha csiszolókorongot használ, csatlakoztassa a csiszolóáshoz alkalmazandó védőelemet.

## TOVÁBBI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Ügyeljen rá, hogy a használni kívánt hálózati forrás megfeleljen a termék adattábláján feltüntetett hálózati követelményeknek.
2. Ügyeljen rá, hogy a hálózati kapcsoló OFF (KI) állásba legyen kapcsolva. Ha a csatlakozódugót úgy csatlakoztatja a dugaszolóaljzathoz, hogy a hálózati kapcsoló ON (BE) állásban van, a szerszám gép azonnal működésbe lép, ami súlyos balesetet okozhat.
3. Ha a munkaterület a hálózati forrástól távol található, használjon megfelelő keresztmetszetű és névleges teljesítményű hosszabbító kábelt. A hosszabbító kábelt a lehető legrövidebbre kell fogni.
4. Gondoskodjon róla, hogy a használni kívánt süllyesztett közepű tárcsa megfelelő típusú, ill. repedésektől és felületi hibáktól mentes legyen. Arról is gondoskodjon, hogy a süllyesztett közepű tárcsa megfelelően legyen felszerelve, a kerékanya pedig erősen meg legyen húzva.
5. A szerszám gép bekapcsolása előtt a nyomógomb kétszer-háromszor történő megnyomásával ellenőrizze, hogy a nyomógomb szabadon kikapcsol-e.
6. A gép élettartamának meghosszabbítása, valamint a minőségi munkavégzés érdekében fontos, hogy a gép ne legyen túlságosan erős nyomás miatt túlterhelve. A legtöbb esetben a gép saját súlya elegendő a hatékony csiszoláshoz. A túl nagy nyomás alacsonyabb fordulatszámot, rosszabb minőségű felületet és túlterhelést eredményez, ami lerövidítheti a gép élettartamát.
7. A tárcsa a szerszám kikapcsolása után tovább forog. Miután kikapcsolta a gépet, ne tegye le, amíg a süllyesztett közepű tárcsa teljesen le nem állt. A súlyos balesetek megelőzése mellett ez az óvintézkedés csökkenti a gépbe kerülő por és fémforgács mennyiségét is.
8. Ha a gépet nem használják, a csatlakozódugót ki kell húzni a hálózati aljzathoz.
9. A súlyos balesetek elkerülése érdekében a süllyesztett közepű tárcsa be-, ill. kiszérése előtt mindenképp kapcsolja KI a gépet, és húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzathoz.

10. Ha a szerszámot nem maximális sebességen használja (6-os tárcsaállás), akkor a rendszer az alacsony fordulatszám miatt nem tud gondoskodni a motor megfelelő hűtéséről. Ez azt eredményezheti, hogy esetleg leég vagy károsodik a motor, még mielőtt a túlterhelés elleni védelmi mechanizmus működésbe lépne. Ügyeljen rá, hogy ha nem maximális sebességen (6-os tárcsaállás) használja a szerszámot, csak finoman nyomja rá a korongot az anyag felületére.
11. Vigyázzon, ha a gépet hegesztőberendezés közelében használja. Ha a csiszológépet egy hegesztőberendezés közvetlen közelében használja, a gép forgási sebessége bizonytalanra válhat. Ne használja a csiszológépet hegesztőberendezés közelében.
12. FI-relé. FI-relé használata minden esetben 30 mA vagy annál kisebb névleges maradékárammal javasolt.

## AZ EGYES RÉSZEK ELNEVEZÉSEI (1. ábra – 9. ábra)

(a) Nyomógomb	(i) Hátsó fedél
(b) Oldalfogantyú	(j) Ház
(c) Fogaskerék fedele	(k) Tárcsa
(d) M5 csavar	(l) Csavarkulcs
(e) Süllyesztett közepű tárcsa	(m) Kerék anya
(f) Kerék alátét	(n) Vágótárcsa
(g) Kerék védőelem	(o) Gyémánttárcsa
(h) Kapcsoló	

## SZIMBÓLUMOK

### FIGYELMEZTETÉS

Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelöléseket soroltuk fel. A gép használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.

	G13VE: Sarokcsiszoló
	A sérülések kockázatának csökkentése érdekében, a használatnak el kell olvasnia a használati útmutatót.
	Mindig viseljen védőszemüveget.
	Csak EU-országok számára Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrafeldolgozó létesítménybe kell visszavinni.
V	Névleges feszültség
~	Váltakozó áram
n	Névleges fordulatszám
min-1	Percenkénti fordulatszám vagy váltakozás

## ÖSSZESZERELÉS ÉS HASZNÁLAT

Művelet	Ábra	Oldal
A tárcsavédő felszerelése és beállítása	2	145
Az oldalfogantyú rögzítése	3	145
Süüllesztett közepű tárcsa beszerelése	4	145
Vágótárcsa beszerelése	5	145
Gyémánttárcsa összeszerelése	6	146
A kapcsoló használata	7	146
A csiszolási szög és a csiszolás módja	8	146
Fordulatszám beállítása*	9	146
A tartozékok kiválasztása	—	147

**\* Fordulatszám beállítás**

Ez a típus elektronikus, fokozatmentesen állítható sebességű meghajtóval rendelkezik, és a fordulatok számát a használatnak megfelelően változtathatja.

Ha a tárcsát (8. Ábra) a 6-osra állítja, a fordulatszám nő; ha a tárcsát az 1-esre állítja, a fordulatszám csökken.

A fordulatszámot a szerszám használata előtt állítsa be. Ezzel kapcsolatban tekintse meg az alábbi táblázatot.

Tárcsa	Használat	Szerszámok
1	Polírozás, utómunka	Rádiál csiszolókorong Homokcsiszoló-korong
2	Festék vagy bevonat eltávolítása	
3	Rozsda eltávolítása	
4	Hegек eltávolítása	
5	Csiszolás	Süüllesztett közepű tárcsa
6	Kemény csiszolás Vágás	Süüllesztett közepű tárcsa Gyémánt korong

**MEGJEGYZÉS**

Ügyeljen rá, hogy a tárcsát ne állítsa az 1-es érték alá, ill. a 6-os érték fölé.

## KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

**1. A süüllesztett közepű tárcsa ellenőrzése**

Ellenőrizze, hogy a süüllesztett közepű tárcsa repedésektől és felületi hibáktól mentes-e.

**2. A rögzítőcsavarok ellenőrzése**

Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőcsavarokat, és győződjön meg róla, hogy megfelelően feszesek-e. Ha bármelyik csavar laza, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása komoly veszélyt jelenthet.

**3. A hálózati kábel cseréje**

Ha a hálózati kábel cserét igényel, a fennálló balesetveszély miatt a cserét kizárólag a Hivatalos Hitachi Szervizközpont végezheti.

**4. A motor karbantartása****FIGYELMEZTETÉS**

Mindig viseljen védőszemüveget és porvédő maszkot, amikor a hátsó fedél levegőnyílásán keresztül fújat ki levegőt a légpisztollyal, stb.

Ezen óvintézkedés be nem tartása esetén belelegezheti a kifújt port, vagy az a szemébe kerülhet.

	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Húzza ki az elektromos csatlakozót a dugaljából
	Figyelmeztetés
	II. osztályú szerszám

## SZABVÁNYOS KIEGÉSZÍTŐK

Az alapkészülék (1 készülék) mellett a csomag az alább felsorolt kiegészítőket is tartalmazza.

- Csavarkulcs ..... 1
- Oldalfogantyú..... 1
- Süüllesztett közepű tárcsa..... 1

A szabványos kiegészítők köre figyelmeztetés nélkül módosulhat.

## ALKALMAZÁSI TERÜLETEK

- Öntési sorja eltávolítása; különböző acél, bronz, ill. alumínium anyagok megmunkálása, valamint öntvények készítése.
- Hegesztett vagy lángvágóval vágott profilok csiszolása.
- Szintetikus gyanták, pala, téglá, márvány stb. darálása
- Szintetikus beton, kő, téglá, márvány, és hasonló anyagok vágása.

## MŰSZAKI ADATOK

Típus	G13VE	
Feszültség (terület szerint)*1	(230 V, 240 V) ~	
Névleges teljesítményfelvétel*1	1320 W	
Névleges fordulatszám	2800 – 10000 min <sup>-1</sup>	
Tárcsa	Külső átmérő	125 mm
	Furat átmérő	22,23 mm
	Vastagság	6 mm
Kerületi sebesség	80 m/s	
Súly*2	2,1 kg	

\*1 Ne felejtse el ellenőrizni a típus táblán feltüntetett adatokat, mivel ezek területenként változnak!

\*2 Súly: A 01/2003 EPTA-eljárás szerint!

**MEGJEGYZÉS**

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

# Magyar

A motor tekercse az egész szerszámgép „szíve”. Legyen óvatos, hogy a tekercs ne sérüljön meg és/vagy ne kerüljön rá víz vagy olaj.

## MEGJEGYZÉS

A munka befejezése után fújjon száraz levegőt a hátsó fedél légnyílásába léggisztollyal, vagy egyéb eszközzel, miközben a motort alapjáraton üzemelteti. Ez hatásosan távolít el minden felgyült koszt és port. A kosz és por motorban történő felgyülése a készülék meghibásodását okozhatja.

## FIGYELEM

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

---

## GARANCIA

A Hitachi Power Tools szerszámokra a törvény által előírt országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a – nem szétszerelt – szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos Hitachi szervizközpontba.

---

---

## A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A-hangteljesítményszint: 96 dB (A).

Mért A-hangnyomásszint: 85 dB (A).

Bizonytalanság K: 3 dB (A).

Viseljen hallásvédő eszközt.

EN60745 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

Felületcsiszolás:

Rezgés kibocsátás értéke:  $a_{h, AG} = 5,8 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság: K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

---

A megállapított rezgési összérték mérése egy szabványos teszteljárásnak megfelelően történt, és az érték két szerszám összehasonlítására is használható.

Ez az érték az expozíciós határértékek előzetes felmérésére is használható.

## FIGYELMEZTETÉS

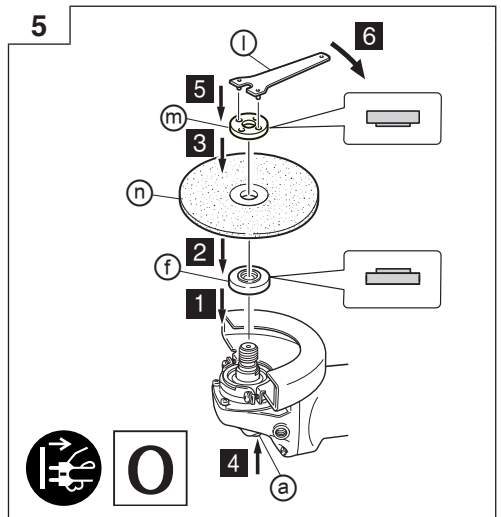
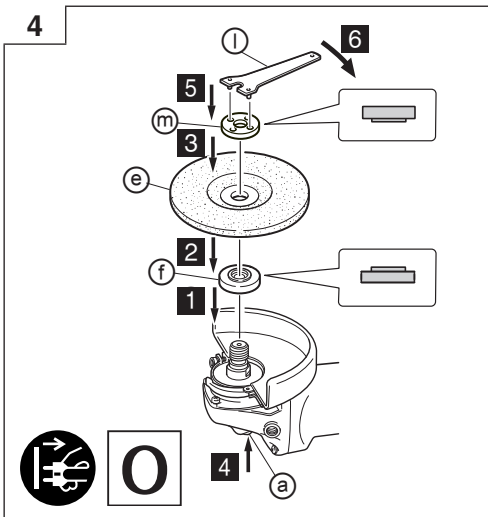
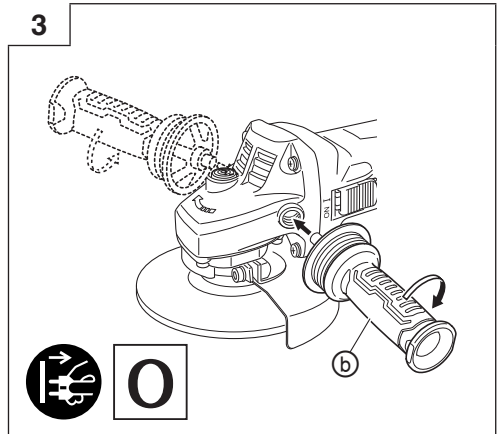
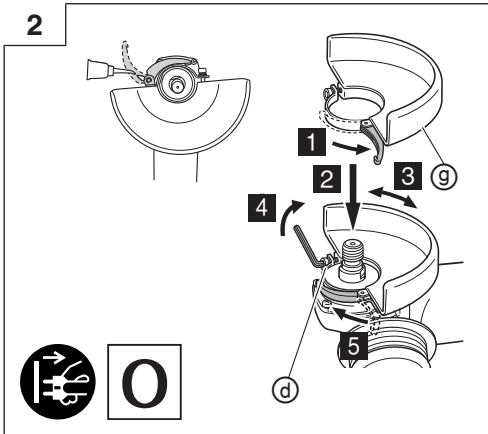
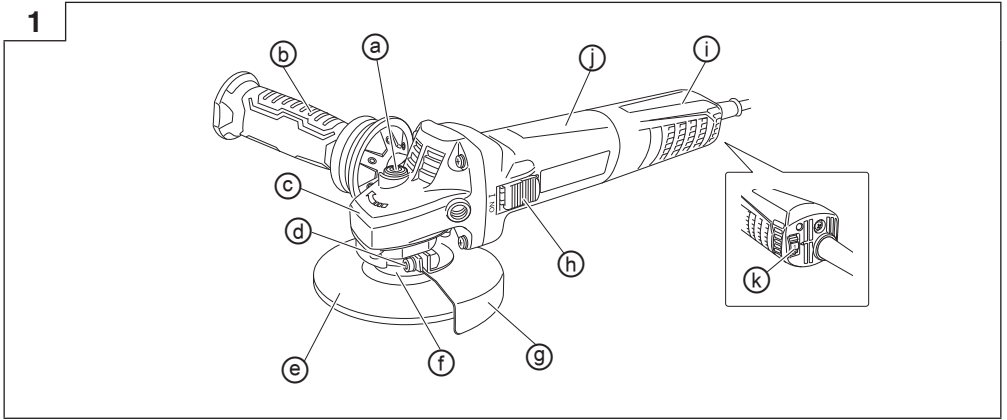
- A szerszám használatától függően a kibocsátott rezgés a szerszámgép tényleges használata során eltérhet a megadott összértéktől.
- Léptessen életbe a szerszámgép kezelőjét védő intézkedéseket a használat tényleges körülményei között becsült expozíció alapján (a használati ciklus minden elemét figyelembe véve, a bekapcsolt állapot mellett például azt az időt is, amikor a szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor üresjárásban működik).

---

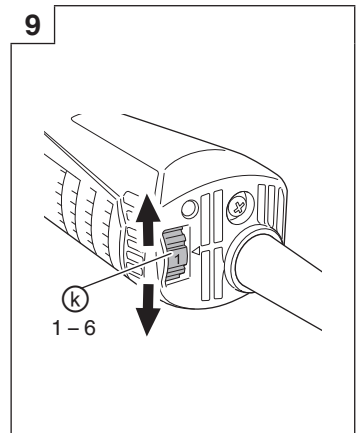
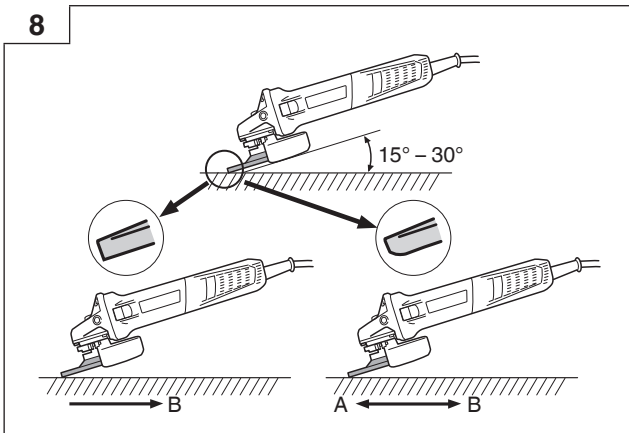
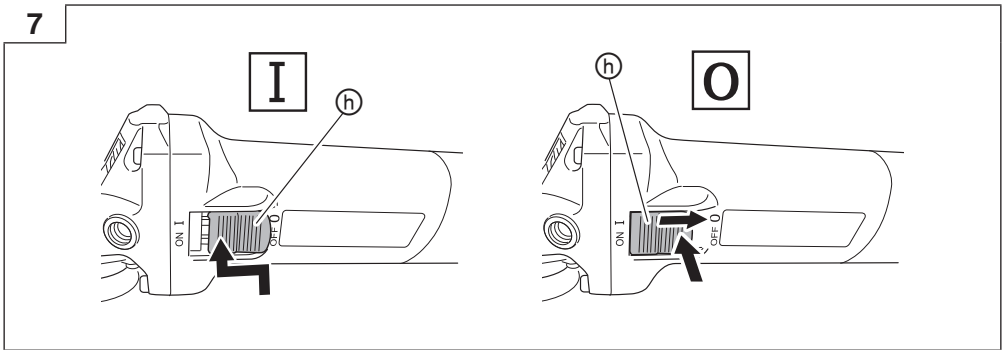
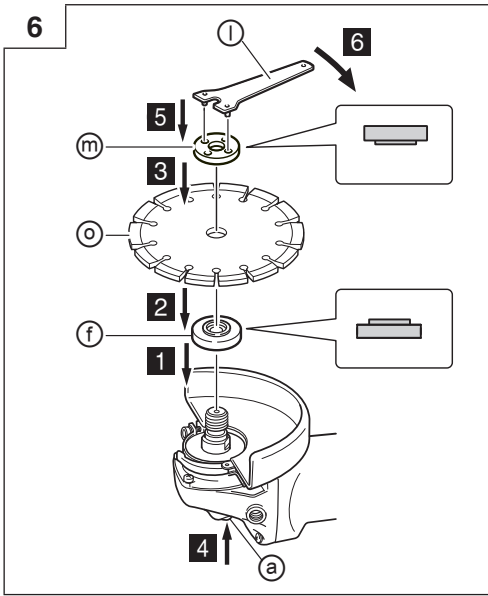
## MEGJEGYZÉS

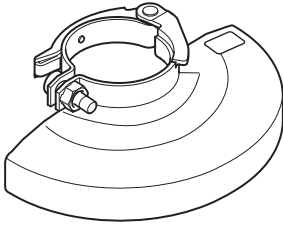
A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

---





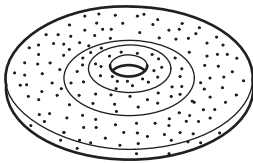




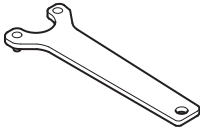
337231



310338



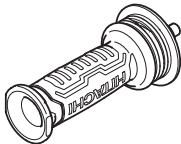
339579



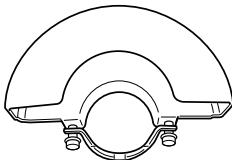
938332Z



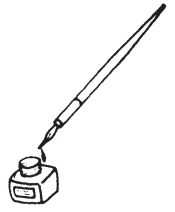
944458



336865



332788



<p>English</p> <p><b>GUARANTEE CERTIFICATE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Model No.</li> <li>Serial No.</li> <li>Date of Purchase</li> <li>Customer Name and Address</li> <li>Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)</li> </ol>	<p>Dansk</p> <p><b>GARANTIBEVIS</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Modelnummer</li> <li>Serienummer</li> <li>Købsdato</li> <li>Kundes navn og adresse</li> <li>Forhandlers navn og adresse (Indstæmp stempel med forhandlers navn og adresse)</li> </ol>	<p>Română</p> <p><b>CERTIFICAT DE GARANȚIE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Model nr.</li> <li>Nr. de serie</li> <li>Data cumpărării</li> <li>Numele și adresa clientului</li> <li>Numele și adresa distribuitorului (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)</li> </ol>
<p>Deutsch</p> <p><b>GARANTIESCHEIN</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Modell-Nr.</li> <li>Serien-Nr.</li> <li>Kaufdatum</li> <li>Name und Anschrift des Kunden</li> <li>Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Händlers abstempeln)</li> </ol>	<p>Norsk</p> <p><b>GARANTISERTIFIKAT</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Modellnr.</li> <li>Serienr.</li> <li>Kjøpsdato</li> <li>Kundens navn og adresse</li> <li>Forhandlerens navn og adresse (Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse)</li> </ol>	<p>Slovenščina</p> <p><b>GARANCIJSKO POTRDILO</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Št. modela</li> <li>Serijska št.</li> <li>Datum nakupa</li> <li>Ime in naslov kupca</li> <li>Ime in naslov prodajalca (Prosimo vlitnite žig z imenom in naslovom prodajalca)</li> </ol>
<p>Français</p> <p><b>CERTIFICAT DE GARANTIE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>No. de modèle</li> <li>No de série</li> <li>Date d'achat</li> <li>Nom et adresse du client</li> <li>Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)</li> </ol>	<p>Suomi</p> <p><b>TAKUUTODISTUS</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Malli nro</li> <li>Sarja nro</li> <li>Ostoväivämäärä</li> <li>Asiakkaan nimi ja osoite</li> <li>Myyjän nimi ja osoite (Leimaa myyjän nimi ja osoite)</li> </ol>	<p>Slovenčina</p> <p><b>ZÁRUČNÝ LISTA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Č. modelu</li> <li>Sériové č.</li> <li>Dátum zakúpenia</li> <li>Meno a adresa zákazníka</li> <li>Názov a adresa predajcu (Pečiatka s názvom a adresou predajcu)</li> </ol>
<p>Italiano</p> <p><b>CERTIFICATO DI GARANZIA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Modello</li> <li>N° di serie</li> <li>Data di acquisto</li> <li>Nome e indirizzo dell'acquirente</li> <li>Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati)</li> </ol>	<p>Ελληνικά</p> <p><b>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Αρ. Μοντέλου</li> <li>Αύξων Αρ.</li> <li>Ημερομηνία αγοράς</li> <li>Όνομα και διεύθυνση πελάτη</li> <li>Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)</li> </ol>	<p>Български</p> <p><b>ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Модел №</li> <li>Сериен №</li> <li>Дата за закупуване</li> <li>Име и адрес на клиента</li> <li>Име и адрес на търговеца (Моля, отпечатайте името и адрес на дилъра)</li> </ol>
<p>Nederlands</p> <p><b>GARANTIEBEWIJS</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Modelnummer</li> <li>Serienummer</li> <li>Datum van aankoop</li> <li>Naam en adres van de gebruiker</li> <li>Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)</li> </ol>	<p>Polski</p> <p><b>GWARANCJA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Model</li> <li>Numer seryjny</li> <li>Data zakupu</li> <li>Nazwa klienta i adres</li> <li>Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)</li> </ol>	<p>Srpski</p> <p><b>GARANTNI SERTIFIKAT</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Br. modela.</li> <li>Serijski br.</li> <li>Datum kupovine</li> <li>Ime i adresa kupca</li> <li>Ime i adresa prodavca (Molimo da stavite pečat na ime i adresu trgovca)</li> </ol>
<p>Español</p> <p><b>CERTIFICADO DE GARANTÍA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Número de modelo</li> <li>Número de serie</li> <li>Fecha de adquisición</li> <li>Nombre y dirección del cliente</li> <li>Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección)</li> </ol>	<p>Magyar</p> <p><b>GARANCIA BIZONYLAT</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Típuszám</li> <li>Sorozatszám</li> <li>A vásárlás dátuma</li> <li>A Vásárló neve és címe</li> <li>A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)</li> </ol>	<p>Hrvatski</p> <p><b>JAMSTVENI CERTIFIKAT</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Br modela.</li> <li>Serijski br.</li> <li>Datum kupnje</li> <li>Ime i adresa kupca</li> <li>Ime i adresa trgovca (Molimo stavite pečat na ime i adresu trgovca)</li> </ol>
<p>Portugués</p> <p><b>CERTIFICADO DE GARANTIA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Número do modelo</li> <li>Número do série</li> <li>Data de compra</li> <li>Nome e morada do cliente</li> <li>Nome e morada do distribuidor (Por favor, carimbe o nome e morada do distribuidor)</li> </ol>	<p>Čeština</p> <p><b>ZÁRUČNÍ LIST</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Model č.</li> <li>Série č.</li> <li>Datum nákupu</li> <li>Jméno a adresa zákazníka</li> <li>Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)</li> </ol>	<p>Український</p> <p><b>ГАРАНТІЙНИЙ СЕРТИФІКАТ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>№ моделі</li> <li>№ серії</li> <li>Дата придбання</li> <li>Ім'я і адреса клієнта</li> <li>Ім'я і адреса дилера (Будь ласка, поставте печатку з іменем і адресою дилера)</li> </ol>
<p>Svenska</p> <p><b>GARANTICERTIFIKAT</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Modellnr</li> <li>Seriennr</li> <li>Inköpsdatum</li> <li>Kundens namn och adress</li> <li>Försäljarens namn och adress (Stämpla försäljarens namn och adress)</li> </ol>	<p>Türkçe</p> <p><b>GARANTİ SERTİFİKASI</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Model No.</li> <li>Seri No.</li> <li>Satın Alma Tarihi</li> <li>Müşteri Adı ve Adresi</li> <li>Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)</li> </ol>	<p>Русский</p> <p><b>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Модель №</li> <li>Серийный №</li> <li>Дата покупки</li> <li>Название и адрес заказчика</li> <li>Название и адрес дилера (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)</li> </ol>

# HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	



## **Hitachi Power Tools Europe GmbH**

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany  
Tel: +49 2154 49930  
Fax: +49 2154 499350  
URL: <http://www.hitachi-powertools.de>

## **Hitachi Power Tools Netherlands B.V.**

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands  
Tel: +31 30 6084040  
Fax: +31 30 6067266  
URL: <http://www.hitachi-powertools.nl>

## **Hitachi Power Tools (U.K.) Ltd.**

Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ, U.K.  
Tel: +44 1908 660663  
Fax: +44 1908 606642  
URL: <http://www.hitachi-powertools.co.uk>

## **Hitachi Power Tools France S.A.S.**

Parc de l'Eglantier -22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541,  
91015 EVRY CEDEX, France  
Tel: +33 1 69474949  
Fax: +33 1 60861416  
URL: <http://www.hitachi-powertools.fr>

## **Hitachi Power Tools Belgium N.V./S.A.**

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wommel, Belgium  
Tel: +32 2 460 1720  
Fax: +32 2 460 2542  
URL: <http://www.hitachi-powertools.be>

## **Hitachi Fercad Power Tools Italia s.p.a.**

Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy  
Tel: +39 444 548111  
Fax: +39 444 548110  
URL: <http://www.hitachi-powertools.it>

## **Hitachi Power Tools Iberica, S.A.**

C/. Puigbarral, 26-28 Pol. Ind. Can Petit, 08227  
Terrassa(Barcelona), Spain  
Tel: +34 93 735 6722  
Fax: +34 93 735 7442  
URL: <http://www.hitachi-powertools.es>

## **Hitachi Power Tools Österreich GmbH**

Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NO –Süd, 2355,  
Wiener Neudorf, Austria  
Tel: +43 2236 64673/5  
Fax: +43 2236 63373  
URL: <http://www.hitachi-powertools.at/>

## **Hitachi Power Tools Norway AS**

Kjeller Vest 7, N-2027 Kjeller, Norway  
Tel: (+47) 6692 6600  
Fax: (+47) 6692 6650  
URL: <http://www.hitachi-powertools.no>

## **Hitachi Power Tools Sweden AB**

Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden  
Tel: (+46) 8 598 999 00  
Fax: (+46) 8 598 999 40  
URL: <http://www.hitachi-powertools.se>

## **Hitachi Power Tools Denmark A/S**

Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark  
Tel: (+45) 75 14 32 00  
Fax: (+45) 75 14 36 66  
URL: <http://www.hitachi-powertools.dk>

## **Hitachi Power Tools Finland Oy**

Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland  
Tel: (+358) 20 7431 530  
Fax: (+358) 20 7431 531  
URL: <http://www.hitachi-powertools.fi>

## **Hitachi Power Tools Hungary Kft.**

1106 Bogancsvirag U.5-7, Budapest, Hungary  
Tel: +36 1 2643433  
Fax: +36 1 2643429  
URL: <http://www.hitachi-powertools.hu>

## **Hitachi Power Tools Polska Sp.z.o.o.**

ul. Gierdziejewskiego 1 (Gate 12 – 15)  
02-495 Warszawa, Poland  
Tel: +48 22 863 33 78  
Fax: +48 22 863 33 82  
URL: <http://www.hitachi-narzedzia.pl/>

## **Hitachi Power Tools Czech s.r.o.**

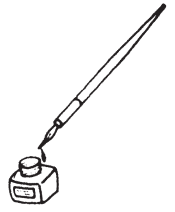
Modricka 205, 664 48 Moravany, Czech, Republic  
Tel: +420 547 422 660  
Fax: +420 547 213 588  
URL: <http://www.hitachi-powertools.cz>

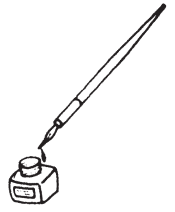
## **Hitachi Power Tools RUS L.L.C.**

Kashirskoe Shosse 41, bldg. 2, 115409, Moscow, Russia  
Tel: +7 495 727 4460  
Fax: +7 495 727 4461  
URL: <http://www.hitachi-pt.ru>


## **Hitachi Power Tools Romania S.R.L.**

Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses, Warehouse  
No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County, Romania  
Tel: +40 371 135 109  
Fax: +40 372 899 765  
URL: <http://www.hitachi-powertools.ro>







<p>Dansk</p> <p>Genstand for erklæring: Hitachi Vinkelsliber G13VE</p> <p><b>EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b></p> <p>Vi erklærer os fuldstændige ansvarlige for, at dette produkt modsvarer gældende standard eller standardiserings dokumenter EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 og EN61000-3-3 i overensstemmelse med direktiver 2014/30/EU og 2006/42/EF. Dette produkt er også i overensstemmelse med RoHS direktiv 2011/65/EU.</p> <p>Lederen af europæiske standarder ved repræsentationskontoret i Europa er bemyndiget til at compilere den tekniske fil. Denne erklæring gælder produkter, der er mærket med CE.</p>	<p>Polski</p> <p>Przedmiot deklaracji: Hitachi Szlifierka kątowna G13VE</p> <p><b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE</b></p> <p>Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten jest zgodny ze standardami lub standardowymi dokumentami EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 i EN61000-3-3 w zgodzie z Zasadami 2014/30/UE i 2006/42/WE. Ten produkt spełnia także wymagania Dyrektywy RoHS 2011/65/UE. Menedżer Norm Europejskich przedstawicielstwa firmy w Europie jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej. To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.</p>
<p>Norsk</p> <p>Erklæringens objekt: Hitachi Vinkelsliber G13VE</p> <p><b>EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE</b></p> <p>Vi erklærer herved at vi påtar oss det fulle ansvar for at dette produktet er i overensstemmelse med normer eller standardiseringsdokumentene EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 og EN61000-3-3 i samsvar med direktivene 2014/30/EU og 2006/42/EF. Dette produktet er også i samsvar med RoHS-direktivet 2011/65/EU.</p> <p>Styreren for europeiske standarder ved representantkontoret i Europa er autorisert til å compilere den tekniske filen. Denne erklæringen gjelder produktets påklistede CE-merking.</p>	<p>Magyar</p> <p>Megfelelőségi nyilatkozat: Hitachi Sarokcsiszoló G13VE</p> <p><b>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 és EN61000-3-3 szabványoknak illetve szabványosítási dokumentumoknak, az Európa Tanács 2014/30/EU és 2006/42/EK Direktívaival összhangban. Ez a termék is megfelel a 2011/65/EU RoHS irányelvnek.</p> <p>Az EU képviselői iroda európai szabványügyi menedzsere jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására. Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>
<p>Suomi</p> <p>Ilmoituksen kohde: Hitachi Kulmahiomakone G13VE</p> <p><b>EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA</b></p> <p>Yksinomaisella vastuudella vakuutamme, että tämä tuote vastaa tai normittettuja dokumentteja EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 ja EN61000-3-3 ohjeiden 2014/30/EU ja 2006/42/EY mukaisesti. Tämä tuote on myös RoHS-direktiivin (2011/65/EU) mukainen.</p> <p>Eurooppalaisten standardien hallintaelin Euroopan edustustossa on valtuutettu kokoomaan teknisen tiedoston. Tämä ilmoitus sovelletaan tuotekohtaiseen CE-merkintään.</p>	<p>Čeština</p> <p>Předmět prohlášení: Hitachi Úhlová bruska G13VE</p> <p><b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES</b></p> <p>Prohlašujeme na svoji zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 a EN61000-3-3 v souladu se směrnicemi 2014/30/EU a 2006/42/ES. Tento výrobek je rovněž v souladu se směrnicí RoHS 2011/65/EU.</p> <p>K sestavení technické dokumentace je oprávněn manažer pro evropské standardy v evropském obchodním zastoupení. Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p>Ελληνικά</p> <p>Αντικείμενο δήλωσης: Hitachi Γωνιακός τροχός λείανσεως/κοπής G13VE</p> <p><b>EK ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</b></p> <p>Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα δημιουργίας προτύπων EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 και EN61000-3-3 σε συμφωνία με τις Οδηγίες 2014/30/ΕΕ και 2006/42/ΕΚ. Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται επίσης με την οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ.</p> <p>Ο Διαχειριστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου.</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>	<p>Türkçe</p> <p>Beyan konusu: Hitachi Taşlama G13VE</p> <p><b>AT UYGUNLUK BEYANI</b></p> <p>Bu ürünün, 2014/30/AB, 2006/42/AT sayılı Direktiflerine uygun olarak, EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 ve EN61000-3-3 sayılı standartlara ve standardizasyon belgelerine uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Bu ürün, ayrıca RoHS Yönergesi 2011/65/AB'ya uygundur. Avrupa'daki temsilcilik ofisindeki Avrupa Standartları Yöneticisi, teknik dosyayı derlemek için yetkilendirilmiştir. Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>Representative office in Europe  <b>Hitachi Power Tools Europe GmbH</b>  Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan  <b>Hitachi Koki Co., Ltd.</b>  Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <div style="display: flex; align-items: center;">  <div> <p>31. 8. 2017  Naoto Yamashiro  European Standard Manager</p> <p>31. 8. 2017</p>  <p>A. Nakagawa  Corporate Officer</p> </div> </div>	